

**ACCADEMIA POLACCA DELLE SCIENZE  
BIBLIOTECA E CENTRO DI STUDI A ROMA**

---

**CONFERENZE**

**94**

**JERZY BURCHARDT**

**LA PSICOPATOLOGIA  
NEI CONCETTI DI WITELO**

**FILOSOFO DELLA NATURA  
DEL XIII SECOLO**

**OSSOLINEUM**

**ACCADEMIA POLACCA DELLE SCIENZE  
BIBLIOTECA E CENTRO DI STUDI A ROMA**

**Direttore: Tadeusz Roslanowski**

**2, Vicolo Doria (Palazzo Doria)**

**00 187 Roma**

**Tel. 679.21.70**

**CONSIGLIO DI REDAZIONE**

**Aleksander Gieysztor  
presidente**

**Witold Hensel  
Mieczysław Klimowicz  
Roman Kulikowski  
Leszek Kuźnicki  
Władysław Markiewicz  
Stanisław Mossakowski  
Maciej Nałęcz  
Witold Nawrocki  
Miroslaw Nowaczyk  
Jerzy Prochorow  
Tadeusz Roslanowski  
Janusz Tazbir  
Wojciech Zielenkiewicz  
Krzysztof Żaboklicki**

**REDATTORE**

**Bronisław Biliński**

---

ACCADEMIA POLACCA DELLE SCIENZE  
BIBLIOTECA E CENTRO DI STUDI A ROMA

---

CONFERENZE

94

JERZY BURCHARDT

LA PSICOPATOLOGIA  
NEI CONCETTI DI WITELLO  
FILOSOFO DELLA NATURA  
DEL XIII SECOLO

WROCLAW · WARSZAWA · KRAKÓW · GDAŃSK · ŁÓDŹ  
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH  
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1986

Conferenza tenuta  
nella Biblioteca e Centro di Studi a Roma  
dell'Accademia Polacca delle Scienze  
il 27 febbraio 1979

Studiando alla facoltà di legge canonico di Padova<sup>1</sup> Witelo trovava il tempo per tenere le lezioni alla facoltà *artium*<sup>2</sup>, per scrivere propri trattati nella filosofia della natura<sup>3</sup> e per mantenere una corrispondenza con il suo ambiente della Polonia. Dapprima inviò ai suoi colleghi („*socii mei*”) nel 1266 verosimilmente la lettera *De partibus universi*, destinata a far nascere tra loro una viva discussione<sup>4</sup>. I preti slesiani, tra i quali erano anche dottori in legge e medici che avevano compiuto gli studi a Parigi, Bologna e Salerno, erano di disaccordo su alcuni punti a loro non chiari riguardanti l'ordine cosmico („*ordo universi*”) presentato e sul legame di alcuni gradi di tale ordine con i problemi morali. Le discussioni presentavano due aspetti: l'uno puramente conoscitivo, l'altro pastorale. Furono all'origine della lettera del magister Ludwik, parroco di Lwówek della Slesia („*magister Ludovicus in Lewenberch*”). Questa lettera, scritta nella Polonia e indirizzata a Witelo nel 1267, conteneva due problemi da risolvere: uno psicologico-morale, su quale sia la causa prima della tendenza umana di cambiarsi al bene, e uno cosmologico, su quale sia la natura dei demoni. Witelo li risolse entrambi „in base alla ragione naturale” cioè filosoficamente, nella lettera sua, scritta a Padova nelle ferie pasquali del 1268, chiamata *De causa primaria paenitentiae*

<sup>1</sup> WCP (= *Witelonis de causa primariae paenitentiae in hominibus et de natura daemonum*, edidit Georgius Burchardt, in: JERZY BURCHARDT, *List Witelona do Ludwika we Lwówku Śląskim. Problematyka teoriopoznawcza, kosmologiczna i medyczna*, «*Studia Copernicana*», t. XIX, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk 1979), pagg. 180, 863-865: „*At nunc studio iuris canonici insisto diligentius et insistam, quousque Deus, qui dat abundanter et non properat, mihi illius scientiam aliquando praestabit*”.

<sup>2</sup> WCP, pagg. 161, 11-13: „*Et etiam de his non multum cogitavi, sed in otio temporis paschalis, cum non gravabar lectionibus nec audiendis nec legendis, tempus taliter de duxi*”.

<sup>3</sup> Vide note 126-128 della biografia Witeloniana (JERZY BURCHARDT, *Witelo, filosofo della natura del XIII sec. Una biografia*, Accademia Polacca delle Scienze. Biblioteca e Centro di Studi a Roma, «*Conferenze*», 87, Ossolineum, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk 1984).

<sup>4</sup> WCP, pp. 271-273: „*Unde ful admiratus, quare tantam quaestionem de me debilis dispositionis ad scientias quaerebatis, nisi quia me forte videritis tetigisse de ipsa aliquid in cartula, quam sociis meis scripseram De partibus universi*”.

in hominibus et de natura daemonum<sup>5</sup>, la quale ha da poco due edizioni<sup>6</sup>. Eppure è più comodo per me di servirsi di edizione mia, perché quella di Eugenia Paschetto, quantunque nei rari casi, non è bastante precisa nella terminologia medicale<sup>7</sup>.

Se la questione psicologica della lettera Witeloniana oggi interessa soltanto gli storici di psicologia ed etica, il problema dei demoni, in apparenza semplicemente cosmologico, in realtà racchiude un essenziale aspetto della psicopatologia e perciò stesso entra di diritto nella storia della medicina. E se nel mondo di oggi domina l'angoscia provocata dai tumori e dalla distruzione atomica, allora, nel XIII s., le menti dei cavalieri, dei contadini e dei borghesi erano afferrate dalla paura dei demoni. Questo timore era un problema sociale, col quale si scontravano quotidianamente i medici medioevali.

Witelo divide i demoni in due categorie. La prima è formata dalle apparizioni („*apparitiones*”), che oltre a parlare non si manifestano al-

<sup>5</sup> WCP, p. 161, pp. 3-11: „*Petistis, ut scriberem vobis de rebus arduis et de causa primaria paenitentiae in hominibus et de natura daemonum secundum comprehensiones meas, et hoc est secundum principia philosophiae, quae intellexeram. Quae licet res arduae et theologicae veritatis scientia tractandae, cuius adhuc non fui discipulus necdum sciens in ipsa, tamen quia voluntas vestra mandatum mihi semper fuit et erit, dum vixero, petitioni vestrae nolui contraire. Scribo itaque ea, quae suppositis principiis scientiarum mihi notarum, quae paucae sunt et male notae mihi, syllogistice potui comprehendere*”. *Ibidem*, pp. 167, 278-284: „*Scribo itaque secundum viam naturalem et possibilem natura daemones, quos sancta religio secundum viam non naturalem, immo divinam, divinitus revelatam, quosdam caelestes angelos de hierarchia caelesti propter radicem peccati, quae est superbia, praedicat cecidisse. Sed si casus angelorum per fidem, quae omnium rationem et sensus exsuperat, sit necessarius, tamen per rationem naturalem et ordinem universi non est possibilis, [...]*”. Ecco prima nella storia formulazione della famosa dottrina di due vie: teologica e filosofica (fatta dinanzi Sigieri di Brabante).

<sup>6</sup> Witelo, *Epistula de primaria causa paenitentiae in hominibus et de substantia et natura daemonum*, edidit Eugenia Paschetto, in: *EADEM, Demoni e prodigi. Note su alcuni scritti di Witelo e di Oresme*, Torino 1978, pp. 89-132. Vide anche WCP.

<sup>7</sup> Confr. per esempio la frasi dell'edizione Paschettiana, *ibidem*, pp. 104, 354 e 105, 357: „*Quaedam enim videntur distractis ut phreneticis, quorum passio cum nascatur ex apostemate nato in quibusdam pelliculis cerebri propter intensionem cholerae, vel propter ebullitionem sanguinis a corde frigidum calidum ad cerebrum emittentis*”. L'editrice preferisce talvolta i vocaboli banali (*distractis, intensionem*) dei manoscritti con testo di epistola Witeloniana abbreviato al posto di termini medicali (*dyscrasiatis, incensionem*) di manoscritto di Londra. Il paragone con contenuto del verso 361 (p. 105) costringe anche di emendare „*frigidum*” per „*funum*”.

trimenti<sup>8</sup>. Aleksander Birkenmajer li chiama pseudodemoni<sup>9</sup>. Il secondo gruppo Witeloniano dei demoni è costituito dai demoni veri e propri, che compagno di rado, ma che esercitano numerose funzioni ed occupano, nell'ordine cosmico, un posto intermedio tra i motori delle sfere celesti e l'uomo<sup>10</sup>.

La medicina si occupa naturalmente della prima categoria. Gli pseudodemoni, o apparizioni, sono il risultato di un'errata interpretazione, collegata con la paura, della realtà degli oggetti. Fonte dei timori di tutta la società, sia sana che malata, sono le favole sui demoni per i bambini, da tutti conosciute, di evidenza plastica e facili da ricordare, spaventose e stupide<sup>11</sup>. Ne hanno paura perfino le persone sane e poco impressio-

<sup>8</sup> WCP, pp. 168, 329-333: „Homines tamen daemonem pro cacodaemone accipiunt et tunc appellant daemonem esse maleficum et deforme apprens eis praeter formas sensatas et notas. Sed cum talia sint multa, quaedam enim sunt apparentia et nihil agentia, nisi forte sermonem [...]”.

<sup>9</sup> ALEKSANDER BIRKENMAJER, *Études sur Witelo, première partie. Deux écrits inconnus de Witelo, SC, t. IV, Wrocław 1972, p. 108*

<sup>10</sup> WCP, pp. 168, 333-334: *quaedam vero sunt agentia res alias naturales et raro apparentia*. WCP, pp. 174, 580-581: „His itaque et aliis rationibus daemon poterit ostendi esse. Si est, quid est?”. WCP, pp. 175, 627-636: „ergo oportet, ut sit adhuc alia quidditas media inter extrema, quae tamen plus conveniat cum primo extremo quam cum ultimo, scilicet cum substantiis separatis semper actu intelligentibus quam cum sensitivis tantum corruptibilibus. Et hos dixit daemonum quidditatem, quae cessit tantum naturae angelicae, quantum sibi natura humana et quantum bruta humanae. Et haec natura, cum media sit inter bruta et intelligentias, oportet, quod sapiat naturam utriusque et corpus habeat sensitivum a parte communionis brutorum et intelligentiam puram habeat a parte substantiarum separatarum, sic quod minus naturae sensibilis corruptibilis quam intellectivae. Est itaque daemon animal”. WCP, pp. 177, 731-734: „Non enim videtur nisi sub formis animalium et maxime hominum. Et tamen quaedam mulier Paduana confessa fuit cuidam sacerdoti hircum cornutum secum concubuisse, qui post concubitum disparuit, amplius non visus. Istud accidit Paduae anno Domini millesimo, CC°LXV”.

<sup>11</sup> WCP, pp. 171, 463 e 172, 474: „Hic autem daemones loquuntur cum hominibus, quia autem qua ratione in sensu communi videntur, eadem et audiuntur, cum sensus communis non plus se habeat ad unum sensum, qualiter ad alium. Est enim virtus indivisibilis, omnibus sensibus communis. Sed tamen non audiuntur verba nisi prius imaginata. Et istos daemones incitant in hominibus, et nec melancholicis nec multum timidis, malarum fabularum pueriles, in quibus homines de daemonibus, quod tamen valde commune est, memoriter audiverunt, quia formas illas relatas ad verba ipsarum relata pueri faciliter observant et nihilominus ea in secretis locis et obscuris cogitant. Et occurrunt eis saepe secundum fabulam relatum, unde a talibus fabulis sint homines fatui compescendi”.

nabili<sup>12</sup>. Agli occhi della gente, le reti per gli uccelli intrecciate di notte dagli uomini sugli alberi, i colori dell'arcobaleno in cielo assumevano l'aspetto di creazioni dell'arte dei demoni<sup>13</sup>.

I preti con istruzione universitaria consideravano manifestazioni della attività dei demoni la stupefacente conoscenza delle lingue in una modesta borghese ignorante, credevano negli incubi e nella magica capacità dei demoni di trasformarsi in animali quali capre, cavalli, cervi<sup>14</sup>. Un cavaliere scorgendo all'alba un lupo più alto degli alberi del bosco, terrorizzato, lo identificò con un demone e questo malgrado che secondo le regole dell'ottica questo lupo tornasse subito dopo alle sue dimensioni normali e successivamente venisse ucciso<sup>15</sup>.

Questa suggestione operata dalle immagini dei demoni, apprese ed assimilate nell'infanzia fa sì che essa operi non soltanto in alcune malattie, ma che essi stessi si mostrino anche alle persone sane nell'oscurità, nell'in-

<sup>12</sup> WCP, pp. 171, 467-468: „*Et istos daemones incitant in hominibus, et nec melancholicis nec multum timidis, malae fabulae pueriles [...]*”, pp. 173, 516-523: „*Et ergo dixit mihi Henricus Catho, miles antiqui ducis Zlesiae et venator luporum, quod cum quodam tempore in diluculo ante diem circa Ligniz pro venandis lupis veheretur, vidit lupum tam altum ut arbores silvarum, venientem ad clamorem porcelli ad ipsum. Oui cum appropinquaret et iste putans daemonem maxime timeret, tandem prope se illum venientem vidit minorari et in quantitatem lupi propriam redire: qui lupus cum proiectum porcellum raperet, incisus fuit et truncatus pede per ferrum appensum, et tunc daemon fuit mortuus*”.

<sup>13</sup> WCP, pp. 172, 508 e 173, 516: „*Tales itaque formae hominum, super formam homini debitam extendentes se in aere, creduntur esse daemones ab hominibus, quia apparent aequales abietibus silvarum, cum sint veri homines. Et hos modo audivi per famam in Polonia, cum de villa Parisiensi rediissem, humanos daemones telam ante silvam Gotzwindorf in cacuminibus arborum texulisse. Et cum isti decepti illos postmodum cognovissent, dixerunt rusticis, ut suis vicinis eos daemonia noctivaga praedicarent. BMP (=Philosophisch bedeutsame Abschnitte aus Witelo's „Perspectiva”, in: Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters, Bd. 3,2, Münster in Westfalen 1908) pp. 131, 8 „[...] arcus daemonis, qui dicitur iris [...]*”.

<sup>14</sup> WCP, pp. 178, 737-734: „*Item videmus homines obsessos, in quibus propter debitam sapientiam tali homini, quia non studuit neque didicit et mira dicit et praeredita facta hominum, quae non vidit, diffamat, daemon compertus est esse, quia intelligit omne idioma, ut quondam fuit in Polonia quaedam mulier Teutonica, cum qua Henricus, plebanus sancti Petri in Ligniz, plurima idioma loquebatur, quae sana neque audiverat neque sciverat*”. WCP, pp. 173, 552: „*Et etiam visi sunt incubi et incubae tactu delectabiles [...]*”. WCP, pp. 177, 731-734 (vide nota 10). WCP, pp. 179, 799-801: „*Similiter dico de figura essentiali daemonum. Figuras autem, in quibus videntur hominibus, faciunt per artificia, sicut nunc videmus homines larvari et figuras animalium assumere, ut equorum et cervorum*”.

<sup>15</sup> Vide nota 14. WCP, pp. 173, 516-523.



certa luce crepuscolare del tramonto e dell'alba, nei giorni nuvolosi e nebbiosi<sup>16</sup>. La realtà è soggetta a deformazioni. Il culmine del medioevo, il XIII s., è riempito dalle illusioni patologiche ed ottiche.

Nella lettera Witeloniana il meccanismo del sorgere delle illusioni patologiche è semplice. Il punto malato del corpo emette nel cervello vapori colorati, sempre monocromatici, di sostanza malata<sup>17</sup>. Questa sostanza possiede un colore suo proprio. Qualora si tratti di bile rossa o sangue, allora tinge di rosso i ventricoli cerebrali, gli aliti animaleschi e vitali, come le stesse immaginazioni, portate da questi aliti<sup>18</sup>. La sostanza della bile nera determina a sua volta la colorazione nera dei ventricoli cerebrali, delle immaginazioni e degli aliti<sup>19</sup>, ed il muco biancastro quella bianca<sup>20</sup>. In Witelo il processo per cui il cervello si tinge con la

<sup>16</sup> WCP, pp. 172, 507-508: „*Et hoc bene potest esse seu evenire in crepusculis, matutino vel serotino, vel etiam alias, tempore nebuloso*”.

<sup>17</sup> WCP, pp. 169, 33-342: „*Nascitur autem aliquando ex alia passione, ut diaphragmatis vel stomachi vel matricis vel aliorum etiam membrorum passione putrida patientium, et hoc propter colligantiam nervorum illius membri cum cerebro. Propter quod, cum fumi putridi resoluti ad cerebrum proveniunt, corrumpitur cerebrum quoquo modo [...]*”. WCP, pp. 169, 359-362: „*Similiter autem accidit maniacis et melancholicis, sive eorum passio radicetur immediate in cerebro vel etiam in stomacho vel etiam in hypochondriis, semper tamen fit propter ascensum fumorum melancholicorum in cerebrum et efficiuntur phantasmata*”. E evidente che il punto malato nel cervello stesso produce pure i vapori colorati.

<sup>18</sup> WCP, pp. 168, 335 e 169, 339: „*Quaedam enim videntur dyscrasiatis, ut phreneticis, quorum passio, cum nascatur ex apostemate nato in quibusdam pelliculis cerebri propter incensionem cholerae vel propter ebullitionem sanguinis a corde fumum calidum ad cerebrum emittit*”. WCP, pp. 169, 352-357: „[...] *tunc ipsa phantasia iudicat de phantasmatibus. Et quia omnis virtus iudicans de obiecto proprio decipitur, ut dicit Aristoteles in De somno et vigilia, licet in recipiendo non decipiatur, ut dicit Aristoteles in secundo De anima, tunc ipsa dicit infecta phantasmata res deformes et dicit se vidisse homines comburentes rubeos propter rubedinem cholerae vel sanguinis rubei [...]*”.

<sup>19</sup> WCP, pp. 169, 359-364: „*Similiter autem accidit maniacis et melancholicis, sive eorum passio radicetur immediate in cerebro vel etiam in stomacho vel etiam in hypochondriis, semper tamen fit propter ascensum fumorum melancholicorum in cerebrum et efficiuntur phantasmata. Et virtus phantastica iudicat per modum priorem et dicit omnia nigra, difformata, et loquitur mira et inaudita. Et dicunt eos homines daemoniacos*”.

<sup>20</sup> WCP, pp. 169, 378-381: „[...] *ut si fuerit passio de phlegmate dealbante cerebrum et phantasmata, iudicat in homine septentrionali albo angelos caelestes, in meridionali Mauro daemones secundum consuetudinem picturarum suarum [...]*”.

sostanza colorata della malattia e il suo esito si chiama colorazione del cervello („*infectio cerebri*”)<sup>21</sup>.

Si tratta di un fondamentale processo patologico e della centrale concezione della psicopatologia di Witelo. Tutto il resto non è altro che il risultato di questo processo.

La colorazione malsana degli immagini („*phantasmata*”) richiama nel cervello molteplici, disordinati movimenti degli aliti animaleschi, causando l'*alienatio mentis*<sup>22</sup>. Allora la virtù dell'intelletto („*virtus rationalis*”), in lotta contro la sostanza della malattia, perde la capacità sua propria di svolgere un'attività mentale, poiché i sensi interni, che le sono subordinati quando vi è la salute, sfuggono al suo controllo<sup>23</sup>. Stando così le cose, il principale senso interno, la fantasia („*phantasia*”), prende

<sup>21</sup> WCP, pp. 169, 347-351: „[...] *et virtus phantastica cum infectis phantasmatibus propter infectionem cerebri, in quo discurrunt phantasmata, ut formae in aqua vel speculo, non admittit dominium virtutis superioris iudicantis de obiecto virtutis inferioris secundum rei veritatem [...]*”.

<sup>22</sup> WCP, pp. 169, 343-349: „[...] *alienatio mentis, quia cum virtus rationalis dominetur in cerebro propter potentias sensitivas intrinsecas sibi immediatius ministrantes, tum impeditur ab operationibus intellectivis propter multitudinem motuum factorum in cerebro et confusionem spirituum animalium [...]*”. Lo stato di *alienatio mentis*, concomitante la phrenesis, è stato identificato con delirio febbrile. Ma in Guillaume d'Auvergne, conosciuto certamente da Witelo, tutti esempi di questa *alienatio mentis* possono identificarsi con i stati crepuscolari desorientati, caratterizzati dalla scissione della personalità. Vide GUILLELMI ALVERNI episcopi Parisiensis, *De universo*, pars II 3, in: *Guillelmi Alverni Opera omnia*, Venetiis 1591, fol. 981 col. 1-2: „*Et similitudines quidem istae interdum adeo profundantur, ut ipsum patientem sic arripiant, et alienant a se ipso, ut nihil aliud se credat esse, nisi rem similitudinis illius, quemadmodum accidit in illo, qui se esse gallum credebat, nec potuit induci, ut loqueretur, vel aliquam vocem emitteret, ut homo, sed galli vocem tantum effigiabat, prout poterat; hoc tamen non erat ei ablatum, quin gallum se diceret esse, et quod alia vox, vel cantus eum minime deceret. Ego ipse meminì me vidisse hominem, ante quem non uolabat avicula, vel avis magna, quam se esse non crederet. Credebat etiam interdum se esse fillium Dei, interdum spiritum sanctum, interdum diaboli filium et antichristum. Scito etiam me vidisse mulierem, quae credebat se cognosci ab intus, et a diabolo et alia vix credibilia se sentire dicebat. De illo vero, qui credebat se esse avem quamlibet ante se volantem, qualiter hic facile, tumque cito in alienationes huiusmodi incidebat? Dico, quia raritas spiritus huiusmodi imaginabiles similitudines, et formas facile recipiebat, et intime admittebat*”.

<sup>23</sup> WCP, pp. 169, 344-347: „[...] *virtus rationalis dominetur in cerebro propter potentias sensitivas intrinsecas sibi immediatius ministrantes, tum impeditur ab operationibus intellectivis propter multitudinem motuum factorum in cerebro et confusionem spirituum animalium [...]*”. WCP, pp. 170, 404-405: „[...] *critico tempore, quando virtus rationalis tam fit potens super materiam morbi et vincens [...]*”.

il potere, non essendo più controllata dalla ragione. La fantasia collega, divide ed unisce nuovamente le immagini differentemente recepite, dal senso comune („*sensus communis*”), dalla capacità di giudizio („*aestimatio*”) e dalla memoria („*memoria*”). Qualora l'autorità della ragione abbia considerato esattamente le immagini colorate („*infecta phantasmata*”) come immaginazioni degli oggetti od illusioni („*rerum phantasmata vel species*”), allora la fantasia le recepisce come gli oggetti („*res*”) <sup>24</sup>. Questo giudizio della fantasia non è completamente senza fondamento, poiché il movimento degli immagini nel cervello è divergente e caotico come quello nell'acqua o sullo specchio <sup>25</sup>. Così la fantasia solamente le unisce o divide a suo piacere. Considera come oggetti esistenti („*res*”) le immagini colte con lo sguardo avendoli collegati con la loro colorazione malata. Questi oggetti colorati sono rappresentati generalmente da uomini.

Nella pazzia („*phrenesis*”) la fantasia prende le figure umane, colorate in rosso dalla sostanza malata, cioè bile rossa o sangue („*rubedo cholerae vel sanguinis rubei*”), per uomini ustionati („*homines comburentes rubei*”) <sup>26</sup>, nel momento di malinconia („*melancholia*”) le figure nere e deformate della bile nera, per demoni <sup>27</sup>. Nell'epilessia, che rende bianco

<sup>24</sup> WCP, pp. 169, 347-355: „[...] et virtus phantastica cum infectis phantasmatis [...] non admittit dominium virtutis superioris iudicantis de obiecto virtutis inferioris secundum rei veritatem, ut dicat illa non res, sed rerum phantasmata vel species, et tunc ipsa phantasia iudicat de phantasmatis. Et quia omnis virtus iudicans de obiecto proprio de proprio decipitur, ut dicit Aristoteles in *De somno et vigilia*, licet in recipiendo non decipiatur, ut dicit Aristoteles in secundo *De anima*, tunc ipsa dicit infecta phantasmata res deformes [...]”.

<sup>25</sup> WCP, pp. 169, 348-349: „[...] propter infectionem cerebri, in quo discurrunt phantasmata, ut formae in aqua vel speculo [...]”.

<sup>26</sup> WCP, pp. 169, 342-358: „Propter quod, cum fumi putridi resoluti ad cerebrum proveniunt, corrumpitur cerebrum quoquo modo et fit phrenesis [...] et virtus phantastica [...] tunc ipsa dicit infecta phantasmata res deformes et dicit se vidisse homines comburentes rubeos propter rubedinem cholerae vel sanguinis rubei, cum virtus talis si esset ordinata, non nisi species praesentium hominum videret”. È degno di notare che il color rosso dell'ambiente si presenta soprattutto nell'aura epilettica. Vide TADEUSZ BILIKIEWICZ, *Psychiatria kliniczna*, wydanie VI poprawione i uzupełnione, Warszawa 1979, p. 563.

<sup>27</sup> WCP, p. 169, 359-364 „Similiter autem accidit maniacis et melancholicis, sive eorum passio radicitur immediate in cerebro vel etiam in stomacho vel etiam in hypochondriis, semper tamen fit propter ascensum fumorum melancholicorum in cerebrum et efficiuntur phantasmata. Et virtus phantastica iudicat per modum priorum et dicit omnia nigra, difformata, et loquitur mira et inaudita. Et dicunt eos homines daemoniacos. Et

il cervello, l'uomo bianco del Nord interpreta le figure bianche come visioni di angeli, e il Moro dalla pelle scura come visioni di demoni e viceversa. Ruolo non indifferente è svolto in queste interpretazioni dalla concezione artistica, dalle abitudini e dall'opinione che ogni nazione ha di se stessa<sup>28</sup>.

*quia anima causam timoris sui secum portat, semper timent et dicuntur daemones visos timere. De differentia autem isotrum alter sermo est, quem nunc non aggredior". Confr. GALENUS, De locis affectis, lib. III, cap. X, edidit Carolus G. KÜHN, Medicorum Graecorum Opera quae exstant, t. 8, Lipsiae 19824, pp. 189-190. Confr. anche CONSTANTINUS AFRICANUS, De melancholia libri duo, Constantini Africani Opera conquisita undique, t. I, Basileae 1536, pp. 284-285: „Melancholia igitur passio triplex est: alia enim est in ore stomachi, alia in hypochondria, alia in cerebro, in quo duae sunt considerandae. Aut enim in essentia cerebri, aut in toto corpore, quae a pedibus ad cerebrum solet ascendere. In essentia cerebri, vel cum acuta febre, quod plurimum fit in phrenesi, et ex cholera rubea contingit, cum ad incensionem devenit, et non nigrescit, nec melancholicae attinet passioni. Hanc sequitur facundia, excitatio atque ira, et vident ante se individua nigra, etsi non certa, aliaque similia. Vel sine febre, quae est de melancholia naturali substantiae cerebri dominantis et complexionem eius mutantis. Haec vocatur leonina, quia hanc passionem habentes insurgunt ut leones, et audaces et fortes sunt sicut leones. Haec species ad sanandum molesta est, et ad medicandum dura. Vel de cholera nigra est putrefacta, quae sicut faex sanguinis videtur et niger chymus vocatur neque in veram melancholiam mutatur. Quae a toto corpore ad cerebrum ascendit, et est huic similis. Item ex omnibus nascitur humoribus, qui incensi in choleram nigram mutantur, et ad medicandum facilis est, si se mutaverit et vera cholera nigra fuerit, dominans cerebro siue naturali complexionis. Hanc habentes perfectam et plenariam nullam suarum qualitatum uel actionum ostendunt se mutasse [...] Apparent autem malum ingenium, astucia, audacia, ventositas, ut si quis castigationem adhibeat, nullam audiant de his. Perdiderunt astuciam propter cholerae nigrae fumum operientem eorum cerebrum. Quia sicut sol qui lumen est mundi, nebula vel fumo interveniente lumen amittit, sic et eorum mens cum fumus cholerae nigrae ad ipsam ascendit, turbida sit et obviatur ei, ne splendor eius possit evagari et videat rem qualis re vera est".* La collegamento da Witelo di mania e di malinconia (*melancholia*) sembra di essere una anticipazione di concetto di psicosi maniaco-depressiva (*depressione, melancholia*) della psichiatria del XX s. Da Galeno ai nostri giorni il timore resta sintomo assiale di questo morbo.

<sup>28</sup> WCP, pp. 169, 367 e 170, 386: „*Epilepticis etiam accidit videre mirabilia, sive etiam haec passio nascatur ex humoribus phlegmaticis vel melancholicis vel ex humiditatis substantia grossa in cerebro dominante [...] Et tunc virtus rationalis [...] iudicat non per modum rationalem, sed phantasticum de phantasmatis intrinsicis secundum aliorum dispositionem, ut si fuerit passio de phlegmate dealbante cerebrum et phantasmata, iudicat in homine septentrionali albo angelos caelestes, in meridionali Mauro daemones secundum consuetudinem picturarum suarum: si vero sit passio ex cholera nigra, iudicat apud nos daemones nobis dispares, apud Mauros angelos sibi similes. Et hoc dico propter ea, quod non est gens, quae non reputet se optimam et formas suas et mores suos diligit et consuetudinem suam approbet meliorem et credat suam consuetudinem mensuram omnium*

Perciò, in Witelo, dall'odierno punto di vista, nessuna immaginazione nelle malattie nominate era un'allucinazione („*hallucinatio*”) — utilizzo un termine della psicopatologia del XX secolo — ma solo un'illusione. Per distinguerla dall'illusione ottica possiamo parlare di illusione psicopatologica. Tuttavia Witelo non conosce soltanto le illusioni.

Se nella composizione dell'illusione psicopatologica, descritta da Witelo, entravano a far parte oggetti reali („*res*”) collegati con un elemento colorato, determinato dalla sostanza colorata della malattia, allora nel caso di una varietà di epilessia, individuata da Witelo seguendo le orme di Costantino l'Africano, possediamo un'interessante e caratteris-

---

*consuetudinum et secundum illam ordinat caelestes hierarchias*”. E evidente che gli oggetti delle visioni epilettiche causate dalla bile nera erano figure sempre nere considerate demoni dagli uomini bianchi del Settentrione. Oramai ecco l'apprezzamento Witeliano delle visioni epilettiche causate dagli umori bianchi flegmatici (*WCP*, pp. 172, 475-495): „*Sed etiam secundum eandem viam a viris sanctae cogitationis et devotis, ipsis orantibus in locis secretis, ubi nullum impedimentum obsistat, quia oratio eorum ipsos fert in cogitationem, propter quod praecipue valet oratio, etsi valeat pro aliis nunc locum non habentibus, videtur Deus et angeli eius sub formis pulchris consuetis, quia consuetudo rem pulchram facit, ut dixi supra de Mauris, Indis et hominibus nostris. Et videntur etiam sub formis relatis et scriptis per antiquos et sub formis pictis per modernos et non sunt nisi phantasiae et imaginationes. Beatificant tamen et salvant hominum animam propter directionem in suum principium et quia tales homines magis sunt a vitiis abstinentes. Propter hoc ergo diversificantur hominum visiones in talibus formis uniformiter se habentibus, quia varii diversae habent imaginationes. Et tunc homines sancti dicuntur et angelos loquentes illa, quae re conceperant, et etiam alia quae numquam cogitaverant, ut verba prophetarum audiunt et dicunt futura necessari eventus. Visiones enim tales non occurrunt, nisi cum anima rationalis dominatur phantasiae et omnibus potentiis sensitivis intrinsicis, et tunc fit ipsa rediens super suam substantiam aeternam, incorruptibilem, scientem omnia. Et sic praescia fit futurorum universalium. Et ipsa participata in phantasia et ex consequenti in memoria et quasi per formas imaginatas referentes et loquentes, quas ipsa inprimis phantasiae, facit in toto homine praescientiam futurorum per modum praedictum. Et ob hoc sunt homines religiosi, viri contemptores saecularium, plurimum reverendi*”.

Allora per Witelo le visioni bianche epilettiche di Dio e degli angeli sono solamente simboli tramandati dai sensi interiori, fantasia e memoria, di contenuto intellettuale del collegamento dell'anima con i motori delle sfere celesti, viventi nella realtà superiore dell'eternità, laddove i tempi futuri sono già conosciuti. Il monocromatismo di queste visioni costituisce mancanza fondamentale di loro. Sull'estasi vide anche: EUGEN BLEULER, *Trattato di psichiatria*; decima edizione riveduta e ampliata da Manfred Bleuler con la collaborazione di Rudolf Hess, Siegfried Scheidegger e con un'appendice di Ottavio Viganis, Milano 1967, pagg. 32; TADEUSZ BILIKIEWICZ, *Psychiatria kliniczna*, wydanie VI poprawione i uzupełnione, Warszawa 1979, pagg. 214.

tica eccezione<sup>29</sup>. Secondo Witelo la causa dell'epilessia, e soprattutto dell'accesso epilettico, risiede nel frenare il senso comune („*sensus communis*”) che circonda tutti i sensi esterni col senso e col movimento. Questo freno è determinato dagli umori della bile nera, dagli umori mucosi o dall'umidità fredda e molto consistente, i cui vapori si impadroniscono della parte anteriore del cervello<sup>30</sup>.

Tralascio il problema degli umori mucosi e della bile nera, la cui azione richiama semplicemente immagini monocromatiche presentati dalla fantasia („*phantasiae et imaginationes*”)<sup>31</sup>, laddove per i soggetti il mondo reale comune a tutti esiste e non è sovvertito l'ordine spazio-temporale; in maniera completamente differente si presenta la questione degli epilettici, il cui cervello è dominato dall'umidità molto spessa. Questi malati, come sostiene Witelo, vedono nella loro mente boschi e montagne e a seconda delle proprietà della sostanza malata passano nel paradiso o all'inferno („*virtus rationalis [...] videt in anima silves et montes et redu-*

<sup>29</sup> WCP, pp. 170, 386-390: „*Si vero passio sit ex humiditate grossa, videt in anima silvas et montes et reducitur ad paradysum vel in infernum secundum humiditatis qualitates. Et quia posterior pars cerebri non laeditur, memor fit illorum visorum et postea recitat hominibus mirabilia se vidisse*”. JERZY BURCHARDT, *List Witelona do Ludwika we Lwówku Śląskim* [...], op. cit. (che Witelo discerne le varietà dei morbi psichici secondo le orme di Costantino l'Africano — vide anche pp. 143-144). Però, in questo caso egli interpretando Costantino cambia per unica volta la varietà etiologica terza nella numerazione e porge: „*ex humiditate grossa*”. Invece il suo modello nei casi residui parla così (CONSTANTINUS AFRICANUS, *Viaticum peregrinantis, Opera Isaac*, Lugduni 1515, fol. 147 verso, col. 1): „*Quae [scil. epilepsia] tribus ex causis est: vel ex phlegmaticis humoribus vel ex melancholicis nascentibus in prora cerebri vel ex ventositate frigida et grossa dominante cerebro*”. Sto ringraziando anche a Mademoiselle Marie Thérèse d'Alverny e a Monsieur Gérard Troupeau per informazione epistolare del 17 gennaio 1979 che il passo di originale arabe di Ibn al-Giazzār, *Kitāb Zād al-Musāfir* (Bibliothèque Nationale, Paris, ms. arabe 2884) totalmente corrisponde per contenuto con la traduzione latina di Costantino.

<sup>30</sup> WCP, pp. 169, 370-374: „*Et fit haec passio [scil. epilepsia] in anteriori parte cerebri, in quo est dominium sensus communis. Et propter hoc, cum iste sensus dat omnibus sensibus, in anteriori parte ordinatis, sensum et motum et iste impeditur, totum corpus cadit quasi mortuum*”. E. BLEULER, op. cit., pp. 395-396. T. BILIKIEWICZ, op. cit., p. 285, discerne chiaramente l'accesso epilettico e l'accesso isterico. Questa distanzione è stata stabilita tardi, da JEAN MARTIN CHARCOT, *Études cliniques sur l'hystéro-épilepsie*, 1881, p. 148. JOSÉ MARIA LOPEZ PIÑERO, *Patología y medicina interna*, in: *Historia universal de la medicina dirigida por Pedro Lalín Entralgo*, t. VI *Positivismo*, Barcelona 1974, pp. 147-148.

<sup>31</sup> WCP, 172, 475-495. Vide nota 28.

*citur ad paradysum vel in infernum secundum humiditatis qualitates*)<sup>32</sup>. Sono così preda di una nuova realtà, quella delle allucinazioni e delle visioni. Coloro che sono soggetti a questo tipo di epilessia, come del resto tutti gli epilettici, conservano la memoria e possono perciò narrare le proprie esperienze. Secondo Witelo, sia durante l'epilessia che l'apoplessia, i malati esclusi dagli oggetti della conoscenza sensibile („*sensibilia extrinseca*”), attraverso la loro anima intelligibile si mettono in comunicazione con la sua essenza e si uniscono con i motori delle sfere celesti viventi nell'eternità; questo rende loro possibile il vedere gli avvenimenti futuri come se fossero presenti.

Per Witelo, che in questo segue il filosofo e mistico islamico Al-Ghazzālī, gli epilettici ricevono sia gli influssi della scienza e dei valori („*scientias et bonitates*”) dei sensi interni, della fantasia e della memoria, sia, e soprattutto, della facoltà intellettuale nel suo aspetto funzionale di intelletto pratico; grazie all'unione coi motori delle sfere celesti. Cominciano allora a fare profezie<sup>33</sup>.

Sembra che Witelo, parlando del tipo di epilessia provocata dalla umidità molto consistente che si impadronisce della parte anteriore del cervello, avesse in mente i casi da lui stesso osservati di puro delirio epilettico („*delirium epilepticum*”). Sicuramente le visioni policromatiche, plastiche e collegate logicamente, del cielo o dell'inferno, dovevano essere considerate della gente del medioevo, persino dai medici, come realtà indiscutibile<sup>34</sup>.

Gli uomini del XIII sec. desideravano il paradiso e temevano l'inferno, poiché avevano assorbito e radicalmente interiorizzato l'assiologia ed escatologia cristiane.

<sup>32</sup> WCP, pp. 170, 386-390. Vide nota 29.

<sup>33</sup> WCP, pp. 488-495. Vide nota 28. WCP, pp. 169, 374-378: „*Et tunc virtus rationalis, si impediatur per virtutes alias, sibi immediate ministrantes, quae ortum habent a sensu communi impedito et ad extrinseca sensibilia non divagetur propter sensus extrinsecos impeditos, iudicat non per modum rationalem, sed phantasticum de phantasmatis intrinsecis secundum aliorum dispositionem*”. AL-GHAZZĀLĪ, *Liber philosophiae*, lib. II, tract. V, cap. 6: „[...]coniunctio cum substantiis spiritualibus”. Vide anche *Liber de causis*, a cura di Zofia Brzostowska e Mieczysław Gogacz, Warszawa 1970, cap. XIV, 127-128, p. 165.

<sup>34</sup> E. BLEULER, op. cit., pp. 405-406. T. BILIKIEWICZ, op. cit., pp. 62-63, 210-215 e soprattutto 586-587. Secondo Bilikiewicz il delirio segue immediatamente l'accesso epilettico (p. 210). Questo stato psicotico e il più spesso sottoposto all'amnesia, ma talvolta può lasciare nella memoria isole costituenti fondamento della psicosi di tipo paranoico (*psychosis residualis*), *idem*, p. 586.

La tendenza comune, di voler conoscere la propria predestinazione dopo la morte, paradiso od inferno, trova espressione nelle teorie di Witelo: attraverso la contemplazione, il sonno o le visioni degli epilettici, si può giungere alla realtà che attende ognuno nell'eternità.

Dalle esperienze di Witelo nel campo degli equivalenti psichici del l'attacco epilettico bisogna nominare un tipo di stato crepuscolare lucido („*obnubilatio lucida*")<sup>35</sup>. A questo riconoscimento ci porta la seguente descrizione: „Avviene che alcune persone, quando il sonno lega loro il senso comune, e il calore della febbre libera i singoli sensi, talvolta si muovono normalmente e compiono lontani viaggi, ma quando si svegliano, sostengono che ve li hanno portati i demoni, mentre veramente vi sono andati da soli"<sup>36</sup>. Lo provano il comportamento normale, tenuto dagli ammalati nei loro viaggi, effettuati in una condizione di notevole restringimento della coscienza, simile al sonno, come pure l'improvvisa fine dello stato crepuscolare, accompagnata dal completo oblio del tempo trascorso.

E pure verosimile che Witelo, che personalmente non era medico, ma conosceva le opinioni dei suoi colleghi medici, abbia avuto notizia che nella anamnesi i pazienti riferiscano un cambiamento in rosso della colorazione dell'ambiente come accade nell'aura del grande accesso epilettico<sup>37</sup>, o anche nel puro delirio epilettico<sup>38</sup>; tuttavia egli non associò minimamente la visione del colore rosso con l'epilessia, ma con la pazzia („*phrenesis*")<sup>39</sup>.

Egli invece associava all'epilessia le visioni di angeli bianchi e demoni neri nell'ambito culturale europeo, e di angeli neri e demoni bianchi in quello dei Mori della pelle scura. Questo suo giudizio, però, non ci autorizza a sostenere che avesse a che fare con epilettici sofferenti anche di discromatopsia.

L'idea di collegare la malinconia, cioè, parlando nella lingua del ventesimo secolo, la depressione, con nere visioni del mondo circostante, in

<sup>35</sup> E. BLEULER, op. cit., p. 30. T. BILIKIEWICZ, op. cit., p. 587.

<sup>36</sup> WCP, pp. 170, 416-420: „*Quidam etiam hominum, cum in somnis ligatus sit sensus communis et sensus particulares sunt soluti per aliquod calidum, utpote calidum febrile, aliquando moventur consueto modo et per longas vias frequenter et tandem, cum alicubi evigilant, dicunt se ad locum illum per daemones deductos. Et ipsi se ipsos deduxerunt*".

<sup>37</sup> WCP, pp. 168, 336 e 169, 358. T. BILIKIEWICZ, op. cit., p. 563.

<sup>38</sup> BILIKIEWICZ, op. cit., p. 586.

<sup>39</sup> WCP, pp. 169, 355-357. Confr. WCP, pp. 169, 367-369.



particolare il vedere in nero la gente che è intorno, non è in Witelo niente di originale, perché proveniente dalle teorie di Galeno<sup>40</sup>.

La fonte principale della psicopatologia di Witelo è il *Viaticum peregrinantis*, opera di patologia di Ibn al-Giazzār, tradotta nell'XI sec. da Costantino l'Africano, cristiano di Tunisi e successivamente medico nel convento di Montecassino<sup>41</sup>. Witelo nomina, seguendo la sua fonte, soltanto quelle malattie accompagnate da illusioni demoniache: pazzia („*phrenesis*”), malinconia („*melancholia*”), epilessia („*epilepsia*”), febbre alta („*febris acuta*”), ultima malattia probabilmente analoga al *causon* di Costantino l'Africano (rispettivamente Ibn al-Giazzār)<sup>42</sup>. Questa terminologia Witeloniana riporta alla medicina scientifica, universitaria, del Medioevo<sup>43</sup>. Però egli conosce anche due tipi di malati, la cui nomenclatura popolare porta alla medicina popolare. Il primo è costituito dagli abigei, l'altro dai cosiddetti uomini ustionati dalla visione del fuoco di demone infernale.

Egli spiega così il caso degli abigei: „Gli abigei sono uomini, che, come conseguenza dell'invasione delle molteplici sostanze malate nel cervello, hanno conservato soltanto il movimento naturale e perciò non sono stati sepolti; alla fine tuttavia vincono la malattia, dopo la quale narrano molte storie sugli avvenimenti, che non hanno visto, aggiungendovi innumerevoli bugie”<sup>44</sup>.

<sup>40</sup> GALENUS, *De locis affectis*, editio citata, lib. III 10, pp. 190-191.

<sup>41</sup> GEORGE SARTON, *Introduction to the history of science*, vol. I, Baltimore 1953, pp. 682, 769. JERZY BURCHARDT, op. cit., pp. 143-146.

<sup>42</sup> CONSTANTINI AFRICANI, *De omnium morborum qui homini accidere possunt, cognitione et curatione* [titolo dell'opera proveniente dall'editore, recte *Viaticum Peregrinantis*], Basileae 1536, p. 139: „*Causon est febris [...] Materia enim eius acuta est, ignea et choleric*”.

<sup>43</sup> H. RASHDALL, *The Universities of Europe in the Middle Ages*, a new edition in the volumes edited by F. G. Powicke and A. B. Emden, London 1958, p. 86, laddove sono citati i manuali universitari del Medioevo. K. SUDHOFF, *Medizinischer Unterricht und seine Lehrbehelfe im früheren Mittelalter*, Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin, Leipzig 1929, pp. 33-34.

<sup>44</sup> WCP, pp. 170, 407-412: „*Et quidam hominum propter multitudinem materiae elevatae ad cerebrum, quare relicti sunt, non facientes nisi quod tantum naturalem motum obtinuerunt et propter hoc non sepeliebantur, sed diu pro mortuis iacuerunt et tandem virtute rationali vincente materiam morbi evaserunt. Et recitaverunt multa, quae non viderunt, multis mendaciis inmixta, et dicuntur in scientiis abigei*”.

Il movimento naturale, cioè il battito cardiaco, è uno stato incerto, quasi di coma, durante il quale non è possibile entrare in contatto con questi malati e l'imprevisto cambiamento accompagnato dalla guarigione non è sufficiente per identificare la malattia. È caratteristico che coloro che sono intorno, dopo inaspettata guarigione, siano convinti che durante lo stato di incoscienza essi abbiano soggiornato nel paese dell'eternità e chiedano loro notizie sugli avvenimenti futuri. Essi, invece, non ricordandosi nulla, inventano storie fantastiche intessute di invenzioni.

Il secondo genere di malattia, nominato da Witelo, seguendo la medicina popolare è il così detto degli uomini ustionati dalla visione del fuoco di demone infernale („*homines igne infernali daemonis visi combusti*”). Witelo fornisce il seguente chiarimento della patogenesi e la seguente descrizione della malattia: „L'immagine dei demoni passa dal senso della fantasia a quello comune e li vi rimane stabile. Come risultato nasce la convinzione di vedere in quel momento l'essere che provoca la paura, identificandolo con i demoni. Allora il grandissimo timore convoglia il calore nell'interno del corpo, all'organo che è già il più caldo, cioè il cuore; di conseguenza si riscontra la bruciatura o l'ustione degli intestini, poiché il calore interno è sproporzionato rispetto alla temperatura normale. Talvolta il troppo calore scioglie il glutine che unisce la carne e le ossa cosicché i malati si gonfiano e muoiono”.

Altre volte il timore dei demoni rende simili i malati ai morti, poiché eccessivo raffreddamento delle parti esterne del corpo non permette un facile passaggio all'alito animale e vitale, e quindi mancano del tatto e del movimento<sup>45</sup>.

---

<sup>45</sup> WCP, pp. 171, 446-460: „*Et quidam illorum (scil. melancholicorum) propter nimium timorem, calorem fugantem ad medium, qui calor respectu interioris partis corporis et maxime cordis, quod calidissimum est, fit improporcionabilis, toti enim corpori prius proptonabilis fuerit, comburuntur, ut etiam videtis, quod vites et arbores novellae propter calidum, improporcionabiliter fugatum ad medium per frigus circumstans, interius inclinerantur et sunt exterius nigrae et exustae. Et dicuntur tales homines igne infernali daemonis visi combusti. Aliquando autem, cum calor non potest comburere, sed resolvit gluten continuans carnes et ossa, tunc inflantur et licet sint curabiles, tamen eorum plurimi moriuntur, quia mala cura adhibetur. Et dicunt homines, qui moriuntur ob hoc, quod nimis cito perdidertunt visionem, et est fatuitas manifesta. Quidam etiam hominum a talibus visionibus deferuntur quasi mortui, quia propter nimiam frigiditatem exteriorum, cum nervi constringantur et arteriae, nec potest animalis spiritus nec vitalis libere transmitti, propter quod carent sensu et motu”.*

Nel primo caso la paura del malato, determinata dalla vista del demone, la si può definire come trauma psichico, il cui esito secondo Witelo sarebbe l'annerimento esterno del corpo e l'incenerimento della parte interna<sup>46</sup>, nel secondo caso i malati, che hanno scorto il demone, allo stesso modo, in seguito al trauma psichico si gonfiano, perdono la coscienza ed il movimento, morendo. La morte dei malati in questo caso dovrebbe rappresentare il risultato di una cura sbagliata<sup>47</sup>.

In entrambi i casi, della così detta ustione col fuoco della visione del demone infernale, cioè con la scottatura delle budella, ed il gonfiore e con l'eccessivo raffreddamento esterno subentra la morte, provocata dallo spavento.

Questione tipica per il Medioevo, al confine tra la medicina e la psicologia sociale, è il così detto problema dell'ossessione dei corpi umani („*obsessio humanorum corporum*”). Witelo, basandosi sull'autorità di Platone e del suo commentatore Calcidio, accetta l'esistenza nell'ordine cosmico („*ordo universi*”) dei demoni reali, come esseri buoni di natura, migliori, più intelligenti e tecnicamente più potenti dell'uomo, formati da corpo aereo ed anima come gli uomini e come essi mortali, ma nel loro essenza più vicini ai motori delle sfere celesti.

Il filosofo polacco ammette ben tre modalità di esistenza dei demoni. Nella prima vivono come creazioni della fantasia dei malati e dell'errata interpretazione delle illusioni ottiche nei sani. Qualora, però, il destinatario della lettera non vi voglia credere, Witelo ammette altri due modalità („*cui si difficultas adhibeatur in credendo, potest adhuc fieri via alia*”)<sup>48</sup>. Un altro modo di esistenza dei demoni gli fu suggerito dalla pratica comune di esorcizzare i malati ritenuti invasati e dalle loro reazioni. Infatti, quando venivano loro mostrate le immagini sacre, i malati abbandonavano immediatamente le tentazioni verso i piaceri sensuali e le loro lai-

---

<sup>46</sup> WCP, pp. 171, 451-452: „[...] *interius incinerantur et sunt exterius nigrae et exustae*”. L'ustione con il fuoco del demone infernale che è stato apparso, sarebbe stata collegata con la carbonizzazione del corpo dell'ammalato.

<sup>47</sup> WCP, pp. 171, 454-455: „[...] *licet sint curabiles, tamen eorum plurimi moriuntur, quia mala cura adhibetur*”. Questa critica terapeutica era senza dubbio ripercussione dei differenti opinioni sulla cura di questo morbo nell'ambiente medico dell'Università di Padova un tempo dinanzi le ferie pasquali del 1268. È evidente che il fenomeno con la sua denominazione popolare era ancora nuovo per i medici universitari.

<sup>48</sup> WCP, pp. 180, 843-844.

dezze e passavano alle predizioni<sup>49</sup>. Questi malati erano senza dubbio isterici.

Concordamente con tale ragionamento Witelo distingue l'ossesso impedito („*daemonem [...] impeditum*")<sup>50</sup> e il disintegrante il cervello („*in cerebro diverti*")<sup>51</sup>. Il così detto demone impedito, dimora, nel pensiero di questa interpretazione medioevale, nel corpo del invasato come il parassita nel corpo del malato di vermi. Sembra che questo demone fosse qualcosa una specie di stupore, forse catatonico.

Invece non è chiaro il problema riguardante il così detto demone disintegrante il cervello. Forse si trattava di casi di incoerenza dei nessi mentali nell'amenza o dissociazione schizofrenica. Ma è veramente difficile dire che cosa Witelo, che riferiva opinioni altrui, avesse effettivamente in mente.

Un'altra interpretazione medioevale dell'ossessione, adottata da Witelo, consiste nel fatto che il demone non dimora nell'ossesso, ma se ne serve. Questa interpretazione è illustrata sull'esempio della gazza, che risponde nel dialetto lombardo alle domande dei passanti, alle quali si è abituata<sup>52</sup>. Questa gazza, non possedendo di per sé la necessaria facoltà psichica, si comporta come se la possedesse grazie ad un intelletto esterno che illumina le sue facoltà sensorie. Questo intelletto, nel caso

<sup>49</sup> WCP, pp. 180, 853-855: „*Unde etiam obsessis offeruntur sancta, recedunt ab illecebris sensibilibus et spurciis illorum et tunc maxime prophetizant*". Si può identificare gli ossessi (*obsessi*) di Witelo con gli isterici. Però, la glossolalia della donna ossessa di Legnica (Ligniz) era di carattere non ancora oggi chiarito, ma quasi sempre concomitante i fenomeni dell'isteria. Vide WCP, pp. 178, 737-743: *Item videmus homines obsessos, in quibus propter indebitam sapientiam tali homini, quia non studuit neque didicit et mira dicit et praeterita facta hominum, quae non vidit diffamat, daemon comperitus est esse, quia intelligit omne idioma, ut quondam fuit in Polonia quaedam mulier Teutonica, cum qua Henricus, plebanus sancti Petri in Ligniz, plurima idiomata loquebatur, quae sana neque audiverat neque sciverat*".

<sup>50</sup> WCP, pp. 180, 841-842: „*Et signum huius est, quod tales dicunt daemonem, qui substantia aerea est, aliquando impeditum [...]*".

<sup>51</sup> WCP, pp. 180, 841-843: „*Et signum huius est, quod tales dicunt daemonem [...] aliquando in cerebro diverti*".

<sup>52</sup> WCP, pp. 180, 843-846: „*Cui si difficultas adhibeatur in credendo, potest adhuc fieri via alia ut sic per adhibitionem, sicut pica mea loquens verba Lombardorum habeat intellectum, cum respondeat ad interrogata sibi consueta et tunc posset esse extra hominem, ut dicit Avicenna de angelo, quem dicit intellectum agentem, et Algazel de anima sensitiva*".

di un invasato, quello di un demone, svolge lo stesso ruolo che in Avicenna l'intelligenza agente, che illumina le menti umane<sup>53</sup>.

Riassumendo si può dire che nelle idee di Witello si distinguono nettamente due tendenze. La prima, razionale, basata sull'osservazione, che dai medici dell'antichità, in particolare da Galeno attraverso gli Arabi occidentali ed il Viatico di Costantino l'Africano, si è inserita nella ben più ampia corrente del pensiero medioevale. La seconda, invece, è quella demonologica di Platone e di suo commentatore neoplatonico Calcidio, rafforzata dall'autorità di Avicenna, Al-Ghazzālī e dai loro traduzioni latine. Il primo ramo permise a Witello la critica delle correnti opinioni sui demoni<sup>54</sup>, il secondo la razionalizzazione, come dice Eugenia Paschet-

<sup>53</sup> AVICENNA, *Liber de philosophia prima sive scientia divina*, lib. IX, cap. 2, Venetiis 1508, fol. 103 recto, col. 1: „[...] accidit hic habitus a substantia perficiente animas hominum quae est intelligentia agens vel substantia alia ei consimilis [...]”; *ibidem*, cap. 3, fol. 104 recto, col. 2: „Similiter est quousque pervenitur ad intelligentiam, quae fluit super nostras animas. Et haec est intelligentia mundi terreni et vocamus eam intelligentiam agentem. ALGAZEL, *Liber philosophiae*, sub hemisphaerio Veneto 1506, lib. II, tract. 5, cap. 1, fol. 6 b, col. 2: „Igitur causa eius [scilicet animae] est substantia nuda a materia, quod intelligitur de intelligentia agente. Sensus enim de intelligentia non est nisi quod est nuda, sensus vero de agente est quia semper est agens in animas incessanter et hoc omnino est de numero substantiarum intelligibilium de quibus iam certificatum est in tractatu divinarum; quae autem dignior est ex omnibus illis, ut hoc attribuitur ei; est intelligentia quae est ultima X intelligentiarum”. WCP, commentarius, p. 208.

<sup>54</sup> Presentati gli effetti del lavoro mio sui concetti di Witello nella psicopatologia, credo che sarebbe molto utile per i lettori di aggiungere qui nella nota competente ed esperta opinione di prof. Guido Argenta, illustre psichiatra romano, su questa ricerca:

„Nella concezione di Witello sulla malattia si ritrovano accanto a comprensibili estensioni e sviluppi del pensiero medico antico (Ippocrate ed Galeno) anche brillanti e acute intuizioni, anticipatrici della medicina scientifica e delle più recenti enunciazioni della psicopatologia e della psicodinamica.

La nozione corrente a quel tempo dell'esistenza dei quattro „umori” fondamentali (sangue, flegma, bile nera e bile gialla) la circolazione dei quali se corretta assicurava la salute, mentre dava luogo a malattie se disturbata, sembrerebbe alla base della teoria degli „umori colorati”, i quali raggiungendo il cervello, si rendevano responsabili di molteplici disturbi osservabili nei casi particolari.

Ma, tralasciando questa interpretazione patogenetica convenzionale adottata da Witello e che egli non aveva alcuna possibilità di discutere non essendo un medico, originali appaiono alcune intuizioni, nelle quali si ritrovano i germi di numerosi sviluppi moderni della ricerca psicopatologica.

Le apparizioni demoniache solo verbali sembrano configurare le allucinazioni acustiche dei malati mentali e l'opinione di Witello che in esse si riversassero i timori

to, delle idee demonologiche di origine platonica<sup>55</sup>. Entrambi permisero al primo studioso naturalista polacco, durante soggiorno di Padova, di tentar liberare l'uomo dalla paura dei demoni.

---

e le stupide fantasie delle favole per bambini e una chiara intuizione dei meccanismi proiettivi nel sintomo dei conflitti e delle angosce personali esistenti nel profondo.

L'influenza delle cattive condizioni di visibilità sulle percezioni visive che ne risultavano distorte, come nel caso del cavaliere e del lupo gigantesco e sovrapponibile alla moderna teoria delle dispercezioni illusionali; e anche se nella patogenesi Witelo ricorre convenzionalmente agli umori colorati, l'ipotesi che essi causino una liberazione della fantasia ci riporta all'intuizione di un materiale nascosto emergente nell'evento di eccezione, così come avviene nei meccanismi di proiezione.

Inoltre, l'efficacia di tali umori nel distorcere e alterare le funzioni psicosensoriali e psichiche superiori sembra già un'intuizione dei meccanismi perturbatori delle funzioni nervose e psichiche esercitati da sostanze capaci d'interferire nel metabolismo della cellula nervosa.

Venendo all'epilessia, anche in questo caso vediamo come l'ipotesi patogenetica riflette le credenze correnti a quel tempo, mentre la delimitazione del quadro clinico configura già chiaramente gli equivalenti psichici, dagli stati crepuscolari agli automatismi ambulatori, dalle allucinazioni mistiche e colorate agli stati deliranti.

Il quadro clinico degli abigei ridotti al solo „movimento naturale” in assenza di attività psichica configura chiaramente il quadro del coma con conservazione delle attività riflesse e inibizione di quelle psichiche, mentre i racconti fantastici con cui questi malati, una volta guariti, riempivano i vuoti della memoria, costituiscono esattamente le confabulazioni della sindrome di Korsakoff.

Mentre l'incenerimento degli intestini non è confrontabile con alcun quadro clinico è anatomico-patologico della medicina scientifica, il raffreddamento con inerzia richiama chiaramente il quadro algido dei colerosi o dei soggetti che hanno perduto grandi quantità di liquidi.

L'invasamento da parte dei demoni, infine, designa un complesso di alterazioni del comportamento, restato inesplorato nelle sue origini e meccanismi dall'antichità classica fino al secolo scorso, quando furono identificati i meccanismi isterici, le ipercinesie coreiche, le multiformi manifestazioni della sindrome catatonica; resta sempre a Witelo il merito di averne tentato una analisi”.

<sup>55</sup> EUGENIA PASCHETTO, *Il „De natura daemonum” di Witelo*, Atti della Accademia delle Scienze di Torino, vol. 109, 1974-1975, p. 270.

CONFERENZE PUBBLICATE A CURA  
DELL'ACCADEMIA POLACCA DELLE SCIENZE  
BIBLIOTECA E CENTRO DI STUDI A ROMA

Direttore: Tadeusz Roslanowski

2, Vicolo Doria (Palazzo Doria)

00 187 Roma

Tel. 679.21.70

FASC.

- 1 — JAN DĄBROWSKI, *Il problema delle origini dello Stato polacco*.
- 2 — MIECZYSLAW BRAHMER, *La biblioteca dei Pinocci. Un episodio nella storia degli Italiani in Polonia*, Roma 1959.
- 3 — BRONISLAW BILIŃSKI, *Accio ed i Gracchi. Contributo alla storia della plebe e della tragedia romana*, Roma 1958.
- 4 — ALEKSANDER GIEYSZTOR, *La porte de bronze à Gniezno — document de l'histoire de Pologne au XII<sup>e</sup> siècle*, Roma 1959.
- 5 — STEFAN STRELBYN, *Mission scientifique en Éthiopie*, Roma 1959.
- 6 — TADEUSZ LEWICKI, *Les Ibadites en Tunisie au Moyen Âge*, Roma 1959.
- 7 — TADEUSZ KOTARBIŃSKI, *La logique en Pologne. Son originalité et les influences étrangères*, Roma 1959.
- 8 — BRONISLAW BILIŃSKI, *L'antico oplite-corridore di Maratona. Leggenda o realtà?*, Roma 1959.
- 9 — JADWIGA KARWASIŃSKA, *Les trois rédactions de «Vita In» de S. Adalbert*, Roma 1960.
- 10 — WITOLD KULA, *Les débuts du capitalisme en Pologne dans la perspective de l'histoire comparée*, Roma 1960.
- 11 — G. MAVER, B. MERIGGI, M. ŻMIGRODZKA, B. BILIŃSKI, *Juliusz Słowacki. Nel 150<sup>o</sup> anniversario della nascita*, Roma 1961.
- 12 — BRONISLAW BILIŃSKI, *L'agonistica sportiva nella Grecia antica. Aspetti sociali e ispirazioni letterarie*, Roma 1961.
- 13 — WŁODZIMIERZ ANTONIEWICZ, *Recenti scoperte d'arte preromanica e romanica a Wislica in Polonia*, Roma 1961.
- 14 — STEFAN KIENIEWICZ, KALIKST MORAWSKI, *La Polonia e il Risorgimento italiano*, Roma 1961.
- 15 — STANISLAW LORENTZ, *Relazioni artistiche fra l'Italia e la Polonia*, Roma 1962.
- 16 — BRONISLAW BILIŃSKI, *Contrastanti ideali di cultura sulla scena di Pacuvio*, Warszawa 1962.
- 17 — JAN MALARCZYK, *La fortuna di Niccolò Machiavelli in Polonia*, Warszawa 1963.
- 18 — MARIAN SEREJSKI, *Joachim Lelewel et la science historique de son temps*, Warszawa 1963.
- 19 — STEFAN ROZMARYN, *Le parlement et les conseils locaux en Pologne*, Warszawa 1963.
- 20 — BRONISLAW BILIŃSKI, *Maria Konopnicka e le sue liriche «Italia»*, Warszawa 1963.
- 21 — WITOLD NOWACKI, *Nouveaux courants dans les recherches portant sur la thermo-élasticité*, Warszawa 1963.
- 22 — BOGUSLAW LEŚNODORSKI, *Les jacobins polonais et leurs confreres en Europe*, Warszawa 1964.

- 23 — OSKAR LANGE, *Problemes d'économie socialiste et de planification*, Warszawa 1964.
- 24 — ALEKSANDER GIEYSZTOR, *Società e cultura nell'alto Medioevo polacco*, Warszawa 1965.
- 25 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Roma antica e moderna nelle opere di G. I. Kraszewski*, Warszawa 1965.
- 26 — STEFAN ŻÓLKIEWSKI, *Culture et littérature polonaises contemporaines*, Warszawa 1965.
- 27 — ANDRZEJ NOWICKI, *Il pluralismo metodologico e i modelli Lulliani di Giordano Bruno*, Warszawa 1965.
- 28 — STANISŁAW EHRLICH, *Le positivisme juridique. La sociologie du droit et les sciences politiques*, Warszawa 1965.
- 29 — JAN BIAŁOSTOCKI, *Julian Klaczko (1825-1906), uno storico dell'arte italiana*, Warszawa 1966.
- 30 — IGNACY MAŁECKI, *L'efficacité des recherches scientifiques. Propriétés acoustiques des milieux hétérogènes*, Warszawa 1967.
- 31 — EDMUND GOLDZAMT, *William Morris et la genèse sociale de l'architecture moderne*, Warszawa 1967.
- 32 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Tradizioni italiane all'Università Jagellonica di Cracovia*, Warszawa 1967.
- 33 — BOGDAN SUCHODOLSKI, *Problemi della filosofia rinascimentale dell'uomo*, Warszawa 1967.
- 34 — WŁADYSŁAW TATARKIEWICZ, *L'estetica romantica del 1600*, Warszawa 1968.
- 35 — J. Z. JAKUBOWSKI, B. BILIŃSKI, A. ZIELIŃSKI, *Stefan Żeromski. Nel centenario della nascita (1864-1925)*, Warszawa 1968.
- 36 — ZDZISŁAW STIEBER, *Problèmes fondamentaux de la linguistique slave*, Warszawa 1968.
- 37 — PIOTR BIEGAŃSKI, *Antonio Corazzi (1792-1877), architetto toscano a Varsavia*, Warszawa 1968.
- 38 — GASTONE BELOTTI, *Le origini italiane del „rubato” chopiniano*, Warszawa 1968.
- 39 — ANDRZEJ NOWICKI, *Giulio Casare Vanini (1585-1619). La sua filosofia dell'uomo e delle opere umane*, Warszawa 1968.
- 40 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Galileo Galilei e il mondo polacco*, Warszawa 1969.
- 41 — MAURO PICONE, BRONISŁAW BILIŃSKI, *Maria Skłodowska-Curie in Italia. Nel centenario della nascita (1867-1934)*, Warszawa 1969.
- 42 — JAN MAŁARCZYK, *La fortuna di Niccolò Machiavelli in Polonia*, edizione seconda, ampliata ed aggiornata, Warszawa 1969.
- 43 — VITTORE BRANCA, *Sebastiano Ciampi in Polonia e la Biblioteca Czartoryski. (Boccaccio, Petrarca e Cino da Pistoia)*, Warszawa 1970.
- 44 — KALIKST MORAWSKI, *Il romanzo storico italiano nell'epoca del Risorgimento*, Warszawa 1970.
- 45 — WITOLD ŁUKASZEWICZ, *Filippo Mazzei, Giuseppe Mazzini. Saggi sui rapporti italo-polacchi*, Warszawa 1970.
- 46 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Tradizione e innovazione nel dialogo scientifico polacco-italiano (1945-1969). Nel XXV Anniversario della Repubblica Popolare di Polonia*, Warszawa 1971.
- 47 — BOGDAN SUCHODOLSKI, EUGENIUSZ OLSZEWSKI, MARIA RZEPIŃSKA, BRONISŁAW BILIŃSKI, *Leonardiana. Nel 450° anniversario della morte*, Warszawa 1971.
- 48 — ETTORE FALCONI, *Gli archivi in Polonia e la cultura italiana*, Warszawa 1971.
- 49 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Incontri polacco-italiani a Porta Pia. J. I. Kraszewski, W. Kulczycki, M. Konopnicka. Nel centenario di Roma capitale d'Italia (1870-1970)*, Warszawa 1971.



- 50 — STANISŁAW WIDLAK, *Alcuni aspetti strutturali del funzionamento dell'eufemismo. Antonimia, sinonimia, omonimia e polisemia*, Warszawa 1972.
- 51 — STANISŁAW LESZCZYCKI, *Long-term Planning and Spatial Structure of Poland's National Economy*, Warszawa 1971.
- 52 — STANISŁAW LORENTZ, *Il Castello Reale di Varsavia. L'opera e il contributo di artisti e architetti italiani nella sua storia*, Warszawa 1972.
- 53 — HELBNA KOZAKIEWICZOWA, *Relazioni artistiche tra Roma e Cracovia nella prima metà del '500*, Warszawa 1972.
- 54 — ANDRZEJ NOWICKI, *Giordano Bruno nella patria di Copernico*, Warszawa 1972.
- 55 — JAROSŁAW IWASZKIEWICZ, *Les clefs. La littérature polonaise et l'Italie. Méditations et réflexions sur Szymanowski, Witkiewicz et Gombrowicz*, Warszawa 1972.
- 56 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Enrico Sienkiewicz. Roma e l'antichità classica*, Warszawa 1973.
- 57 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Gli anni romani di Cyprian Norwid (1847-1848). Nel 150° anniversario della nascita del poeta*, Warszawa 1973.
- 58 — MIECZYSLAW BRAHMER, *Stanisław Wyspiański e il teatro polacco del primo novecento*, Warszawa 1973.
- 59 — SANTE GRACIOTTI, *Giovanni Maver — studioso e amico della Polonia*, Warszawa 1973.
- 60 — PIOTR BIEGAŃSKI, *Frombork — la città di Copernico. Architettura e tradizione*, Warszawa 1973.
- 61 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *La vita di Copernico (1588) di Bernardino Baldi alla luce dei ritrovati manoscritti delle «Vite dei matematici»*, Warszawa 1973.
- 62 — WŁADYSŁAW SEŃKO, *Les tendances préhumanistes dans la philosophie polonaise au XV siècle*, Warszawa 1973.
- 63 — KALIKST MORAWSKI, *Aspetti teoretici della letteratura fantastica*, Warszawa 1974.
- 64 — JERZY J. WIATR, *Past and Present in Polish Sociology*, Warszawa 1974.
- 65 — *Magia, astrologia e religione nel Rinascimento. Convegno polacco-italiano (Varsavia: 25-27 settembre 1972)*, Warszawa 1975.
- 66 — STEFAN KIENIEWICZ, *L'Italie et l'insurrection polonaise de 1863*, Warszawa 1975.
- 67 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Alcune considerazioni su Niccolò Copernico e Domenico Maria Novara (Bologna 1497-1500)*, Warszawa 1975.
- 68 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Tradizioni dell'astronomia polacca a Roma. Paulus de Polonia, 1484. Niccolò Copernico, 1500*, Warszawa 1976.
- 69 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Il pitagorismo di Niccolò Copernico*, Warszawa 1976.
- 70 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Biblioteca e Centro di Studi a Roma dell'Accademia Polacca delle Scienze nel 50° Anniversario della Fondazione, 1927-1977*, Warszawa 1977.
- 71 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Prolegomena alle «Vite dei matematici» di Bernardino Baldi (1587-1596). Manoscritti Rosminiani-Celli già Albani-Boncompagni*, Warszawa 1977.
- 72 — GASTONE BELOTTI, WIAROSŁAW SANDELEWSKI, *Chopin in Italia*, Warszawa 1977.
- 73 — HENRYK BARYCZ, *Cracovia nello sviluppo e nell'affermazione delle teorie copernicane*, Warszawa 1978.
- 74 — TOMASZ HUECKEL, JAN A. KÖNIG, *Some Problems in Elastoplasticity*, Warszawa 1979.
- 75 — BRONISŁAW BILIŃSKI, *Agoni ginnici. Componenti intellettuali ed artistiche nell'antica agonistica greca*, Warszawa 1979.
- 76 — WITOLD WOŁODKIEWICZ, *Les origines romaines de la systématique du droit civil contemporain*, Warszawa 1978.
- 77 — *Polonia-Italia. Relazioni artistiche dal Medioevo al XVIII secolo. Atti del Convegno tenutosi a Roma 21-22 maggio 1975*, Warszawa 1979.

- 78 — STANISŁAW SIERPOWSKI, *L'Italia e la ricostituzione del nuovo Stato polacco 1915-1921*, Warszawa 1979.
- 79 — LECH KRUSZ, *Forecasting of Development of National Economy by Mathematical Modelling*, Warszawa 1979.
- 80 — TADEUSZ PAWŁOWSKI, *On Concepts and Methods in the Humanities and the Social Sciences*, Warszawa 1980.
- 81 — JANUSZ LIPKOWSKI, *Structure and Physico-Chemical Behaviour of Clathrates Formed by the Ni(NCS)<sub>2</sub> (4-Methylpyridine)<sub>4</sub> Complex*, Warszawa 1980.
- 82 — JERZY W. BOREJSZA, *Polonia, Italia, Germania alla vigilia della seconda guerra mondiale*, Warszawa 1981.
- 83 — STANISŁAW LESZCZYŃSKI, *The Links between Italian and Polish Cartography in the 15-th and 16-th Centuries*, Warszawa 1981.
- 84 — WITOLD HENSEL, STANISŁAW TABACZYŃSKI, *Archeologia medioevale polacca in Italia*, Warszawa 1981.
- 85 — ARCANGELO ROSSI, *Gierdano Bruno e l'eredità copernicana*, Warszawa 1981.
- 86 — SANTE GRACIOTTI, KRZYSZTOF ŻABOKLICKI, *La polonistica in Italia e l'italianistica in Polonia, 1945-1979*, Warszawa 1983.
- 87 — JERZY BURCHARDT, *Witelo, filosofo della natura del XIII secolo*, Warszawa 1984.
- 88 — WACLAWA SZELIŃSKA, *Jan Długosz, storico e primo geografo polacco*, Warszawa 1984.
- 89 — GIULIANO BONFANTE, *La protopatria degli Slavi*, Warszawa 1984.
- 90 — MARIANO APA, *L'eliocentrismo da Piero Della Francesca a Niccolò Copernico*, Roma 1984.
- 91 — TADEUSZ ULEWICZ, SANTE GRACIOTTI, BRONISŁAW BILIŃSKI, JANUSZ PELC, HENRYK BARYCZ, LUCIA ROSETTI, PAULINA BUCHWALD-PELCOWA, *Jan Kochanowski — Giovanni Cochanovio, poeta rinascimentale polacco, 1560-1584. Nel 450-mo Anniversario della morte*, Warszawa 1985.
- 92 — JERZY KOWALCZYK, *Zamość — città ideale, in Polonia. Il fondatore Zamoyski e l'architetto Bettardo Morando*, Warszawa 1985.
- 93 — BRONISŁAW BILIŃSKI *La fortuna di Virgillio in Polonia*, Warszawa 1986.

*Copyright*  
*by Zakład Narodowy im. Ossolińskich*  
*Wydawnictwo*  
*Wrocław*  
*1986*

Redaktor wydawnictwa i red. techn.

**ZBIGNIEW CIESLIK**

Zakład Narodowy imienia Ossolińskich  
Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk  
Wrocław, Oddział w Warszawie, 1986.  
Wydanie I. Nakład: 1000 egz. Objętość:  
1,80 ark. wyd., 1,50 ark. druk. Papier:  
druk. sat. III kl., 80-gr, 70×100. Od-  
dano do składania 27.VIII.1985. Podpisa-  
no do druku 9 grudnia 1986. Wydruko-  
wano w grudniu 1986, w Warszawskiej  
Drukarni Naukowej — nr zam: 475/86.  
Cena: 40 zł